

23 Sachsen-Anhalt		mr	Nr. 2316081117
Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	Kürzel
Verf./Bearb./Hrsg.: diverse		ID: 062316081117	
Zuname	Vorname	Bewertung	
Illustrator/-in (Name, Vorn.)		<input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
Übersetz. von (Name, Vorn.)		Einsatzmöglichkeiten	
Übersetz. aus Sprache		<input type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input checked="" type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
Dometscher für Erzieher/innen		Zielgruppe	
Titel		<input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input checked="" type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11	
Reihe		Schlagwörter	
978-3-589-25282-4	400	Sprachförderung	
ISBN	Seitenzahl	Didaktisches Material	
18,99	2006		
Preis (EURO)	Jahr		
Cornelsen	Berlin		
Verlag	Ort		
Buch: Taschenbuch	Schülerhilfe	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja	
Medienart/Ausführung	Gattung	(Wolgast-Preis)	
Empfehl. für Taschenbuchtipp	<input type="checkbox"/> Ja	Erstelldatum:	
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)		Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	
Deutsch als Zweitsprache - Material		Zentraldatei: 11.08.2016	
250 Bildkarten (separat zu beziehen)		Verlag Datum	

Inhaltsangabe
 Der Cornelsen-Verlag bietet diverses Sprachmaterial für die Förderung von Kindern in einer Zweitsprache. Adressiert werden Kinder im Kita- bzw. Grundschulalter, die bislang noch keine oder nur sehr wenige Erfahrungen in der Zweitsprache Deutsch aufweisen.

Beurteilungstext

Im Zuge der aktuellen Migrationsbewegungen geraten Fördermöglichkeiten für Kinder, die Deutsch als Zweitsprache neu erlernen müssen, in besonderer Weise in den Blick. Sprache ist ein Schlüssel zu Integration und Erfolg, Bildung und Ausbildung. Nicht nur im Alltag ist Sprache allgegenwärtig und ihre Beherrschung ein zentraler Faktor bei der gelingenden Alltagsbewältigung, auch in vielen Bereichen des kulturellen Lebens, der schulischen Anforderungen und beim Zugang zu sozioökonomischen und soziokulturellen Ressourcen stellt Sprache eine Schlüsselqualifikation dar.

Gerade der Wortschatz ist dabei von besonderer Bedeutung: Gegenstände müssen benannt werden können, Wendungen sind zur Interaktionsgestaltung von besonderer Bedeutung und ein differenzierter Wortschatz legt die Fähigkeit zur Darlegung persönlicher Bedürfnisse und Anliegen Grund. Dafür bietet der Cornelsen-Verlag mit den angebotenen Materialien ein umfangreiches Material:

1. Erste-Hilfe Wörter für Kita und Grundschule: In den Wörtersammlungen finden sich je 250 Bildkarten, die wichtige Begriffe aus dem Alltag abbilden. Auf der Vorderseite finden sich (in der Regel) freigestellte Fotos auf Weißgrund, die das Objekt, den Begriff oder eine spezifischen Interaktion möglichst eindeutig erkennbar abbilden. Auf der Rückseite findet sich die Versprachlichung in den Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch, Türkisch und Arabisch, bei vielen Begriffen jeweils im Singular und Plural. Bei den Karten für die Kita befindet sich die Schrift ebenfalls auf der Vorderseite.

Damit wird ein Sprachmaterial zur Verfügung gestellt, das alltägliche Anforderungen bewältigen helfen soll. Die Karten können/sollten laminiert werden und dann in Kita und Grundschule zum Einsatz kommen. Die beiliegenden methodischen Hinweise sind minimalistisch, jedoch kann auf der Homepage von Cornelsen unkompliziert und frei zugänglich ein methodisches Material heruntergeladen werden, das umfangreiche Vorschläge zum Spielen und Lernen mit den Karten unterbreitet. Dabei untergliedert sich das Angebot in zwei Bereiche: 1. Spielmöglichkeiten für den passiven und aktiven Wortschatz mit dem Lernschwerpunkt Sprechen und Zuhören, Sprache und Sprachgebrauch, 2. Spielmöglichkeiten mit dem Lernschwerpunkt Lesen und Schreiben, Rechtschreiben sowie der Sprachbetrachtung. Mit den Karten wird ein umfangreiches und leicht zugängliches Material für die Sprachbetrachtung geschaffen. Kleinere sprachliche Mängel sind zu benennen. So leuchtet es zum Beispiel nicht ein, warum die Zahlworte in ihrer substantivierten Form verschriftet werden und dazu auch noch im Plural abgebildet werden. Der recht unübliche Gebrauch fällt sicherlich nicht in den Bereich eines Basiswortschatzes. Ansonsten stellen die Karten aber ein gut einsetzbares Material dar, das Pädagogen viel Spielraum für die Anwendung bietet.

2. Die Erste-Hilfe-Dolmetscher für Grundschullehrer/innen und Erzieher/innen sollen Pädagogen bei der Alltagskommunikation mit Kindern und Eltern unterstützen, die noch nicht ausreichend deutschsprachige Sprachkenntnisse erworben haben. Wichtige Vokabeln und vorgefertigte Sätze bieten ein umfangreiches Sprachmaterial, der im Grundschul-Dolmetscher in den Sprachen Französisch, Englisch, Türkisch und Arabisch, im Erzieher-Dolmetscher in zehn Sprachen angeboten wird. Beigefügt sind auch methodische Hinweise zum Umana mit dem Nachschlagewerk. Grundidee ist neben der Vereinfachung der Alltagskultur durch ein Entgegenkommen den Eltern

Umgang mit dem nachschlagewerk orientiert ist neben der Verankerung der Kompetenzen durch ein Eingehen auf den Kontext gegenüber auch eine Wertschätzung der spezifischen Herkunftskulturen zu artikulieren und Integration zunehmend zu verbessern.

23 Sachsen-Anhalt Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	mr	Nr. 2316081116	Kürzel
Verf./Bearb./Hrsg.: diverse Zuname Vorname			ID: 162316081116 Bewertung: <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert		
Illustrator/-in (Name, Vorn.) Übersetz. von (Name, Vorn.) Übersetz. aus Sprache			Einsatzmöglichkeiten: <input type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input checked="" type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei Zielgruppe: <input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input checked="" type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input checked="" type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11		
Erste-Hilfe-Dolmetscher für Grundschullehrer/innen Titel Reihe			Cornelsen Verlag Berlin Ort 2016 Jahr		
978-3-589-00161-3 ISBN		176 Seitenzahl	4,99 Preis (EURO)		
Buch: Taschenbuch Medienart/Ausführung		Schülerhilfe Gattung	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja		
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		Erstelldatum:			
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort) Deutsch als Zweitsprache - Material 250 Bildkarten (separat zu beziehen)			Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein Zentraldatei: 11.08.2016 Verlag Datum		

Inhaltsangabe
 Der Cornelsen-Verlag bietet diverses Sprachmaterial für die Förderung von Kindern in einer Zweitsprache. Adressiert werden Kinder im Kita- bzw. Grundschulalter, die bislang noch keine oder nur sehr wenige Erfahrungen in der Zweitsprache Deutsch aufweisen.

Beurteilungstext
 Im Zuge der aktuellen Migrationsbewegungen geraten Fördermöglichkeiten für Kinder, die Deutsch als Zweitsprache neu erlernen müssen, in besonderer Weise in den Blick. Sprache ist ein Schlüssel zu Integration und Erfolg, Bildung und Ausbildung. Nicht nur im Alltag ist Sprache allgegenwärtig und ihre Beherrschung ein zentraler Faktor bei der gelingenden Alltagsbewältigung, auch in vielen Bereichen des kulturellen Lebens, der schulischen Anforderungen und beim Zugang zu sozioökonomischen und soziokulturellen Ressourcen stellt Sprache eine Schlüsselqualifikation dar.
 Gerade der Wortschatz ist dabei von besonderer Bedeutung: Gegenstände müssen benannt werden können, Wendungen sind zur Interaktionsgestaltung von besonderer Bedeutung und ein differenzierter Wortschatz legt die Fähigkeit zur Darlegung persönlicher Bedürfnisse und Anliegen Grund. Dafür bietet der Cornelsen-Verlag mit den angebotenen Materialien ein umfangreiches Material:
 1. Erste-Hilfe Wörter für Kita und Grundschule: In den Wörtersammlungen finden sich je 250 Bildkarten, die wichtige Begriffe aus dem Alltag abbilden. Auf der Vorderseite finden sich (in der Regel) freigestellte Fotos auf Weißgrund, die das Objekt, den Begriff oder eine spezifischen Interaktion möglichst eindeutig erkennbar abbilden. Auf der Rückseite findet sich die Versprachlichung in den Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch, Türkisch und Arabisch, bei vielen Begriffen jeweils im Singular und Plural. Bei den Karten für die Kita befindet sich die Schrift ebenfalls auf der Vorderseite.
 Damit wird ein Sprachmaterial zur Verfügung gestellt, das alltägliche Anforderungen bewältigen helfen soll. Die Karten können/sollten laminiert werden und dann in Kita und Grundschule zum Einsatz kommen. Die beiliegenden methodischen Hinweise sind minimalistisch, jedoch kann auf der Homepage von Cornelsen unkompliziert und frei zugänglich ein methodisches Material heruntergeladen werden, das umfangreiche Vorschläge zum Spielen und Lernen mit den Karten unterbreitet. Dabei untergliedert sich das Angebot in zwei Bereiche: 1. Spielmöglichkeiten für den passiven und aktiven Wortschatz mit dem Lernschwerpunkt Sprechen und Zuhören, Sprache und Sprachgebrauch, 2. Spielmöglichkeiten mit dem Lernschwerpunkt Lesen und Schreiben, Rechtschreiben sowie der Sprachbetrachtung. Mit den Karten wird ein umfangreiches und leicht zugängliches Material für die Sprachbetrachtung geschaffen. Kleinere sprachliche Mängel sind zu benennen. So leuchtet es zum Beispiel nicht ein, warum die Zahlworte in ihrer substantivierten Form verschriftet werden und dazu auch noch im Plural abgebildet werden. Der recht unübliche Gebrauch fällt sicherlich nicht in den Bereich eines Basiswortschatzes. Ansonsten stellen die Karten aber ein gut einsetzbares Material dar, das Pädagogen viel Spielraum für die Anwendung bietet.
 2. Die Erste-Hilfe-Dolmetscher für Grundschullehrer/innen und Erzieher/innen sollen Pädagogen bei der Alltagskommunikation mit Kindern und Eltern unterstützen, die noch nicht ausreichend deutschsprachige Sprachkenntnisse erworben haben. Wichtige Vokabeln und vorgefertigte Sätze bieten ein umfangreiches Sprachmaterial, der im Grundschul-Dolmetscher in den Sprachen Französisch, Englisch, Türkisch und Arabisch, im Erzieher-Dolmetscher in zehn Sprachen angeboten wird. Beigefügt sind auch methodische Hinweise zum Umana mit dem Nachschlagewerk. Grundidee ist neben der Vereinfachung der Alltagskultur durch ein Entdecken des Eltern

Jugendliteratur und Medien Arbeitsgemeinschaft Jugendliteratur und Medien der GEW - www.ajum.de

Umgang mit dem nachschärfenden Standard ist neben der Verankerung der Kompetenzen durch ein Eingekleidetes Lern-
gegenüber auch eine Wertschätzung der spezifischen Herkunftskulturen zu artikulieren und Integration zunehmend zu verbessern.